

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 9 (1921)

**Heft:** 132

**Buchbesprechung:** Brochures reçues

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

adopté par la Commission à l'unanimité.

Le débat final concernant la protection des femmes en couches dans l'agriculture a eu lieu le 15 novembre. M. Barrett (Afrique du Sud), Sir Daniel Hall, Sir Montagu Barlow (Grande-Bretagne), et M. Sonne (Danemark), ont parlé contre l'adoption de la recommandation dont certaines dispositions, de leur avis, vont trop loin. M. Poulton, délégué ouvrier britannique, a parlé en faveur du projet.

Finalement, la recommandation a été adoptée par 65 voix contre 14 et 8 abstentions. Voici le texte de la recommandation adoptée :

« La Conférence générale de l'organisation internationale du Travail recommande :

Que tous les membres de l'Organisation internationale du Travail prennent des mesures pour assurer aux femmes salariées employées dans les entreprises agricoles une protection avant et après l'accouchement, semblable à la protection accordée par le projet de convention adopté par la Conférence internationale du Travail à Washington aux femmes employées dans l'industrie et le commerce; et que ces mesures comportent le droit à une période d'absence avant et après l'accouchement et à une indemnité pendant la même période, soit à l'aide des fonds publics, soit par le moyen d'un système d'assurance. »

## II. Recommandation concernant le travail de nuit des femmes dans l'agriculture.

Les recommandations concernant le repos de nuit des femmes posaient le principe qu'un repos de nuit de 9 heures consécutives soit accordé aux femmes travaillant dans l'agriculture. Dans le débat qui eut lieu le 10 novembre, M. Plantefève, conseiller technique ouvrier de la Belgique, a proposé un amendement tendant à assurer aux ouvrières de la campagne un repos de nuit de 10 heures. Cet amendement, appuyé par M. Aguero y Bethancourt, délégué gouvernemental de Cuba, n'a réuni que 35 voix contre 50 opposants. Après une intervention de Sir Daniel Hall, déclarant que la Grande-Bretagne accepte la recommandation et qu'elle créera la législation nécessaire pour l'appliquer, la recommandation a été acceptée, en première lecture, à l'unanimité.

Le débat en deuxième lecture a eu lieu le 15 novembre. M. Aguero y Bethancourt, soutenu par M. Zumeta, délégué gouvernemental du Venezuela, a demandé la suppression, à la dernière ligne de la recommandation, des mots « si possible » (voir plus bas). M. Poulton, délégué ouvrier a combattu cette proposition en insistant sur le fait que le texte soumis à la Conférence est le résultat d'un compromis consenti en vue d'un vote unanime. La proposition Aguero a été repoussée par 51 voix contre 29.

Au vote final, la recommandation concernant le travail de nuit des femmes a été adoptée par 90 voix contre 4 et une abstention. Parmi les quatre opposants se trouvait M<sup>me</sup> Kjelsberg. Conformément au principe du féminisme qui n'admet pas les lois d'exception, elle a voté contre le projet. Elle a soutenu avec énergie la recommandation concernant la protection des femmes en couches, vu qu'il s'agissait là d'une intervention légale motivée par la maternité. Mais elle a pris position contre l'interdiction du travail de nuit des femmes, en partant sans doute du principe que le travail de nuit devrait être interdit aux deux sexes.

Voici le texte de la recommandation adoptée :

« La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail recommande :

Que chaque membre de l'Organisation internationale du Travail prenne des mesures en vue de réglementer le travail de nuit des femmes salariées employées dans les entreprises agricoles, de manière à leur assurer une période de repos conforme aux exigences de leur constitution physique et ne comprenant pas moins de 9 heures, si possible consécutives. »

Pour terminer, répondons à une question qui nous a été posée : pourquoi la conseillère technique qui faisait partie de la délégation suisse est-elle restée muette ? La raison en est simple. Le gouvernement suisse a eu la malencontreuse idée de s'opposer à la discussion même des questions agricoles, pour donner satisfaction au point de vue représenté par le Dr Laur. Il aurait été difficile de la part de délégués ou de conseillers techniques, envoyés à la Conférence pour s'opposer à la discussion de certaines questions, de prendre part au débat qui a eu lieu, malgré eux, parce que la majorité l'a décidé ainsi.

André DE MADAY.

## En réponse...

### I. Nouveaux abonnements et dons.

M <sup>lle</sup> G. (Vevey), 1 abonnement . . . . .	Fr. 5.—
M <sup>me</sup> E. B. (Carouge), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> J. (Zurich), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> Sch. (Bâle), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> H. B. (Moudon), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>lle</sup> C. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>me</sup> M. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> S. (Le Locle), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> M. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> L. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> M. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> D.-B. (Canton de Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> D. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> S. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>me</sup> v. A. (Morges), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> L. (Genève), 2 abonnements . . . . .	» 10.—
Don M <sup>lle</sup> S. (Genève) . . . . .	» 20.—
M <sup>lle</sup> L. (Berne), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Comité de l'Association vaudoise S. F., 5 ab. . . . .	» 25.—
M <sup>me</sup> B. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> H. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>me</sup> W. (Chaux-de-Fonds), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> Ch. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>me</sup> R.-R. (Chaux-de-Fonds), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>lle</sup> A. (Neuchâtel), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Par M <sup>me</sup> A. (Chardonne), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>lle</sup> Sch. (Afrique du Sud), 1 abonnement . . . . .	» 6.50
M <sup>me</sup> H. (Genève), 1 abonnement 6 mois . . . . .	» 3.—
Par M <sup>lle</sup> H. H. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 6.50
Par M <sup>lle</sup> J. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>me</sup> H. (Alsace), 1 abonnement . . . . .	» 6.50
Par M <sup>lle</sup> B. (La Brévine), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
M <sup>lle</sup> A. G. (Genève), 1 abonnement . . . . .	» 5.—
Don anonyme . . . . .	» 15.—

Fr. 222.50

Listes précédentes . . . . . » 680,75

Fr. 903.25

### II. Souscriptions au fonds de roulement

(Parts à fr. 25.— l'une)

M <sup>me</sup> Ag. B. (Genève), supplément à sa souscription en en effectuant le versement . . . . .	Fr. 50.—
---	----------

Listes précédentes . . . . . » 2300.—

Fr. 2350.—

En exprimant nos plus chauds remerciements pour ce geste généreux, nous rappelons que cette souscription est encore ouverte, et que la somme qu'elle produira nous permet de vivre en attendant ... les 1732!

## Brochures reçues

Ketty JENTZER: *Le rôle du scoutisme dans le monde d'aujourd'hui.*

1 brochure vendue au bénéfice de la caisse cantonale des Eclairées genevoises.

Une justification pleine d'enthousiasme et solidement documentée du rôle utile de fraternité et de santé physique et morale que peuvent

et doivent jouer dans notre Société moderne les Associations d'éclaireurs et d'éclaireuses. Ceux qui sont portés à faire des objections à ces groupements de jeunesse auront tout profit à se renseigner exactement sur l'origine et les buts de ce que l'on appelle — faute sans doute du terme français équivalent, mais qui serait plus sympathique ou plus compréhensible à beaucoup — *le scoutisme*.

Dr R. CHABLE: *A propos de la prophylaxie individuelle*. (Extrait de la *Revue médicale de la Suisse romande*. Payot, Genève et Lausanne.) — *Le problème de l'enseignement sexuel*. (Leçon d'ouverture du cours d'hygiène et de pédagogie sexuelles; tirage à part des *Annales de la Société suisse d'hygiène*, 1920.)


Deux brochures qui, traitant de sujets spéciaux, devraient être analysées par un spécialiste. C'est faute donc de compétence que nous nous bornons à les signaler simplement ici à tous ceux que préoccupe la grave question de la lutte contre les maladies vénériennes. On peut également se procurer ces brochures au Secrétariat romand d'Hygiène morale et sociale (Valentin, 44, Lausanne).

Mme Th. BURNIER: *Kashuëka, récit missionnaire*. (Société des Missions évangéliques de Paris: 1 fr., port en plus.)

Une « esquisse de la vie d'une païenne du Zambèze », dit le sous-titre; et à côté de la valeur spéciale du récit pour tous ceux qu'intéresse le travail missionnaire, une évocation de la vie des femmes chez les noirs faite avec cœur et sympathie par quelqu'un qui a vu de près la misère de ces existences et qui en a souffert. Ecrite alertement et avec le sens du pittoresque, cette brochure trouvera certainement de nombreux lecteurs et lectrices.

*Vereinigung für Frauenstimmrecht Basel und Umgebung: Bericht über die Jahre 1916-1921.*

Nous signalons à tous nos lecteurs le très intéressant rapport que fait paraître sur l'activité de ses cinq premières années d'existence l'Association bâloise, Association sœur de nos groupements suffragistes romands. On ne peut qu'admirer l'activité de cette Association, si fortement organisée malgré son jeune âge, et l'on trouvera plus d'une suggestion heureuse pour le travail d'autres Sociétés suffragistes en parcourant ces pages. J. Gb.



*Association Nationale Suisse*  
*pour le Suffrage féminin*

#### Nouvelles des Sections.

VAUD. — Le 8 courant, M. le Dr Muret faisait à Thierrens, à la demande de M. le pasteur Villon, une conférence destinée uniquement à des hommes. 80 auditeurs répondirent à la convocation et suivirent avec un visible intérêt l'exposé que notre vice-président Lausannois leur présenta sous le titre de: *Une conquête de la démocratie*. — Le 11 décembre, Mlle Dutoit faisait à Molandin une conférence aimablement patronnée par « l'Education populaire », et qui fut suivie d'une discussion à laquelle prit part, entre autres, Mlle S. Besson, présidente de la « Ligue suisse des femmes patriotes contre le Suffrage féminin ». — Enfin, huit jours plus tard, M. M. Veillard, Dr en droit, alla parler à Lucens sur *le féminisme et la famille*. Son nombreux auditoire, qui remplissait le temple, suivit son exposé avec le plus vif intérêt. — Le 15 janvier, c'est à Chapelle-sur-Moudon que Mlle Dutoit ira plaider la cause féministe. — La rédaction de la *Gazette de Lausanne* a consenti à reprendre des « chroniques féminines » régulières, comme nous en avons eu déjà dans ses colonnes il y a quelques années. Ces articles paraîtront le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>me</sup> lundis de chaque mois, à partir du 19 décembre. Mme Marguerat-Benoît se chargera de ce travail, et nous sommes persuadées qu'elle saura se faire apprécier par ses lecteurs. Notre très vive gratitude s'adresse à M. Ch. Burnier, directeur de la *Gazette*, d'avoir bien voulu nous accorder à nouveau l'hospitalité dans son journal. L. D.

NEUCHÂTEL. — La 3<sup>me</sup> assemblée annuelle de l'Association cantonale neuchâteloise pour le Suffrage féminin a eu lieu le 11 décembre, à Neuchâtel. Le mandat de la présidente, Mme Vuilliamet,

de la Chaux-de-Fonds, étant expiré, Mlle L. Thiébaud, de Neuchâtel, a été élue pour une période de deux ans. Pendant ce nouvel exercice, le Bureau de l'Association siégera donc à Neuchâtel.

**Errata.** — C'est à la suite d'une erreur de plume, dont nous nous excusons auprès de nos lecteurs comme auprès des intéressés, que nous avons attribué, dans notre dernier numéro, à Mlle Alice Duvillard, la présidence de la Ligue des Femmes suisses contre l'alcoolisme. C'est de la *Ligue suisse des Femmes abstinences* qu'il s'agissait, le programme de ces deux Associations antialcooliques n'étant pas entièrement analogue.

On nous fait également remarquer que le journal *Nos Montagnes* n'en est pas à son premier numéro, mais paraît maintenant à Genève pour trois ans, durée du mandat exercé par le Comité Central des Femmes alpinistes dans cette ville. Dont acte. (Réd.)

**AVIS IMPORTANT.** — Nos abonnés et lecteurs trouveront encarté dans ce numéro un bulletin de compte de chèques, dont nous les prions instamment de bien vouloir se servir pour régler la montant de leur abonnement pour 1922, ce système, le plus avantageux pour eux parce qu'il n'entraîne aucuns frais supplémentaires, étant d'autre part le plus pratique pour notre Administration.

## OVOMALTINE

## CHOCOLAT

Le fortifiant  
par  
excellence  
pour le voyage.

L'Ovomaltine Chocolat est composée de quantités à peu près égales d'Ovomaltine et de chocolat A. & W. Lindt. Incomparable source d'énergie Commode à emporter. Mieux que du chocolat. En vente partout en tabl. de 100 gr. Fr. 1,25.

D<sup>r</sup> A. WANDER S.A., BERNE

**LAUSANNE** 26, rue de Bourg

**RESTAURANT SANS ALCOOL** 1<sup>er</sup> ÉTAGE

POUR DAMES ET MESSIEURS : :

**RESTAURANT FÉMININ** 2<sup>e</sup> ÉTAGE

POUR DAMES : : : : : :

Ces 2 restaurants situés au centre de la ville servent à prix modérés bons repas et pâtisseries, dîners et thé (dépôt gratuit de paquets).

**Union des Femmes de Genève**  
22, rue Etienne-Dumont - GENÈVE

Pendant les fêtes, le local sera **COMPLÈTEMENT FERMÉ** :

**Samedi 24 Décembre** .. **Samedi 31 Décembre**  
\* \* \* **Lundi 2 Janvier** \* \* \*

— Le magasin de l'OUVROIR est ouvert toute la semaine —  
**VENTE-EXPOSITION** de vêtements de femmes et d'enfants.  
Grand choix

**S. O. C.**  
**Société de l'Ouvroir Coopératif**  
**LAUSANNE**

**MANUFACTURE DE VÊTEMENTS**  
**ET SOUS-VÊTEMENTS TRICOTÉS**  
en LAINE, SOIE ARTIFICIELLE, etc.  
**BAS, CHAUSSETTES, JAQUETTES, etc.**

MAGASINS DE VENTE :

**GENÈVE**, Rue du Marché, 40. || **BALE**, Freiestrasse, 105.  
**LAUSANNE**, Rue de Bourg, 26. || **ZURICH**, Sihlstrasse, 3.

GENÈVE. — IMPRIMERIE PAUL RICHTER, RUE D<sup>r</sup> ALFRED-VINCENT, 10